



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
Ministerio de Educación  
Dirección de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado  
"Dr. Joaquín V. González"

**INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZALEZ"**

|                              |   |
|------------------------------|---|
| <b>NIVEL:</b>                | TERCIARIO   |
| <b>CARRERA:</b>              | 2015 - PROFESORADO SECUNDARIO EN<br>ITALIANO / PROFESORADO SUPERIOR EN<br>ITALIANO<br><br>PROFESORADO EN ITALIANO – PLAN 2004 |
| <b>CAMPO:</b>                | DISCIPLINAR   |
| <b>INSTANCIA CURRICULAR:</b> | LATÍN II  |
| <b>CURSADA:</b>              | ANUAL   |
| <b>CURSO:</b>                | 3to. AÑO  |
| <b>CARGA HORARIA:</b>        | 3 HORAS   |
| <b>PROFESOR/A:</b>           | VOMMARO, GISELA   |
| <b>AÑO LECTIVO:</b>          | 2019  |

## 1. Fundamentación

La asignatura Latín II, junto con Latín I, forma parte del área lingüística del eje disciplinar del Profesorado en Italiano. Esta tiene como objetivo fundamental la formación específica de la lengua extranjera a través de diferentes materias que les permitan a los futuros docentes un uso competente de la lengua italiana.

Latín II ofrece a los estudiantes una ampliación de los contenidos abordados en Latín I con el fin de profundizar el conocimiento de la lengua que dio origen al italiano. Este espacio curricular se constituye como una herramienta imprescindible para el estudio diacrónico del sistema lingüístico sobre el cual se reflexiona en Historia de la Lengua Italiana.

Así como en Latín I, también en Latín II se procura brindar a los alumnos los conocimientos necesarios para apreciar los textos antiguos como estímulos intelectuales, estéticos y lingüísticos por sí mismos y para propiciar la reflexión de los procesos de reescritura de la literatura clásica en los textos literarios italianos, cuyo estudio se lleva a cabo en las distintas Literaturas de la carrera.

Latín II es entonces una instancia curricular fundamental para que los futuros docentes puedan:

- establecer relaciones entre la lengua latina, italiana y español;
- ser conscientes de los cambios semánticos –mediados por factores sociales, ideológicos, económicos, políticos- que se produjeron en dichas lenguas,
- y comprender la reescritura de la literatura clásica en la literatura italiana que abordarán a lo largo de toda la carrera.

Es importante recordar que Latín es una materia que ha formado parte del plan de estudio de Italiano desde sus comienzos y que ha sido siempre defendida como rasgo distintivo que, junto con las demás disciplinas, consolida la formación de los alumnos ya que les permite justificar, desde la teoría lingüística, los fenómenos de la lengua y su respectivo funcionamiento pragmático.

Cabe destacar que, como futuros docentes de lengua italiana, los estudiantes deben desarrollar la competencia de escritura de textos académicos que les será fundamental para su participación en proyectos de investigación entendidos como parte de su formación continua. Por eso mismo, es importante que en esta asignatura se lleve a cabo la práctica y la reflexión de la escritura académica ya que, como sostiene Carlino (2004:324), “escribir con conciencia de lector, revisar sustantivamente lo escrito transformando el saber de partida, darse tiempo para armar y desarmar textos y

pensamientos”<sup>1</sup>. Y nada mejor que la actividad de la escritura sea significativa, es decir, que tenga un objetivo concreto, como por ejemplo la producción de una monografía, un ensayo o una ponencia que pueda ser luego compartida en congresos o jornadas.

En fin, los conocimientos que este espacio curricular les proveerá a los futuros docentes de lengua italiana les permitirán en el dictado de sus clases en el nivel medio establecer relaciones con la historia de la lengua de sus estudiantes, encontrar diferentes resultados de una misma raíz y realizar deducciones de tipo diacrónico que serán de utilidad para que los jóvenes comprendan incluso la constante evolución en la que se hallan sumidas todas las lenguas.

## 2. Objetivos

Se espera que el alumno:

- profundice los conocimientos adquiridos en Latín I;
- adquiera autonomía en el análisis y la comprensión de textos complejos de autores representativos de la literatura latina;
- valore los aportes de la cultura latina a la lengua y la literatura italianas a través del estudio de la cultura y la literatura de Roma;
- adquiera conceptos básicos de la disciplina que le permitan reflexionar sobre la evolución de los sistemas lingüísticos latino e italiano, que serán profundizados en Historia de la Lengua Italiana.

## 3. Ejes temáticos

1. Morfosintaxis
2. Léxico
3. Literatura

---

<sup>1</sup> Paula Carlino, *El proceso de escritura académica: cuatro dificultades de la enseñanza universitaria* (2004), en *Educere*, julio-agosto, año/vol. 8, número 026 Universidad de los Andes, Mérida, Venezuela pp. 321-327.

#### 4. Contenidos

- a. Morfología.
  - i. Pronombres relativos, indefinidos e interrogativos.
  - ii. Conjunciones subordinantes.
  - iii. Interjecciones.
  - iv. Verbos regulares e irregulares: tiempos del Infectum y del Perfectum Subjuntivo. Voz activa y pasiva.
  - v. Verboides: infinitivo, participio, supino, gerundio y gerundivo.
  - vi. Conjugación perifrástica activa y pasiva.
  - vii. Verbos deponentes y semideponentes.
  - viii. Compuestos de *sum*.
  - ix. Verbos defectivos.
  - x. Verbos impersonales.
- b. Sintaxis.
  - i. Oración compleja. Propositiones sustantivas, adjetivas y adverbiales.
  - ii. Uso de los verboides.
  - iii. Ablativo absoluto.
  - iv. Consecutio temporum.
- c. Literatura.
  - i. Género dramático: Plauto, *Anfitrión*, *El soldado fanfarrón*, *Pséudolo*. La comedia latina.
  - ii. Poesía lírica: Catulo, *Carmina*. Horacio, *Odas*. Virgilio, *Bucólicas*.
  - iii. Género elegíaco: Tibulo y Propercio. Ovidio, *Amores* y *El arte de amar*.

## 5. Metodología

Durante el dictado de las clases, los alumnos comentarán los textos leídos que serán complementados por las exposiciones teóricas de la profesora. Se propondrán las actividades individuales y grupales como ejercicios de análisis morfológico de formas verbales y nominales; análisis sintáctico y traducción de oraciones complejas del latín al italiano; cloze; multiple choice; lectura en italiano de las obras latinas especificadas en los contenidos; producción de una monografía sobre un tema a elección con análisis morfosintáctico y traducción de un fragmento de algunas de las obras leídas, aplicando los conceptos estudiados y teniendo en cuenta el contexto histórico-geográfico y sociocultural de producción.

## 6. Recursos didácticos

Gramática latina.

Diccionario bilingüe latín-italiano.

Material preparado por la docente.

Obras literarias latinas especificadas en los contenidos y traducidas al italiano.

Uso de la netbook para acceder a sitios de consulta on-line: diccionarios etimológicos, diccionarios de latín, Accademia della Crusca, videos.

## 7. Bibliografía para el alumno

### • *Obligatoria*

- Catullo, *Carmina*, Milano, Feltrinelli, 2014.
- Mosca, Nicoletta (a cura di), *Grammatica essenziale di Latino*, Novara, DeAgostini, 2015.
- Mabilia, V. – Mastandrea, P., *Vocabolario latino-italiano, italiano-latino*, Bologna, Zanichelli, 2015.
- Orazio, *Odi ed epodi*, Milano, Rizzoli, 1985.
- Ovidio, *Amori*, Milano, Garzanti, 2003.
- Ovidio, *L'arte di amare*, Milano, Rizzoli, 2017.
- Plauto, *Anfitrione*, Milano, Rizzoli, 2002.
- Plauto, *Il soldato fanfarone*, Milano, Rizzoli, 1980.
- Plauto, *Pseudolo*, Milano, Rizzoli, 2000.
- Virgilio, *Bucoliche*, Milano, Garzanti, 2007.

• **Complementaria**

- Boucher, J. P., “La génération élégiaque”, en *Études sur Properce. Problèmes d’inspiration et d’art*, París, De Boccard, 1965.
- Cavallo, G. – Fedeli, P. – Giardina, A., *Lo spazio letterario di Roma antica*, Roma, Salerno Editrice, 1991.
- Duckworth, G., *The nature of Roman Comedy. A study in popular entertainment*, Princeton, Princeton University Press, 1952.
- Ernout, A. – Meillet, A., *Morphologie Historique du Latin*, París, Klincksieck, 1974.
- Grimal, Pierre, *Diccionario de mitología griega y romana*, Buenos Aires, Paidós, 1997.
- Meillet, A. – Vendryes, J., *Traité de Grammaire Comparée des Langues Classiques*, París, Champion, 1966.
- Niedermann, M., *Précis de Phonétique Historique du Latin*, París, Klincksieck, 1931.
- Nougaret, L., *Traité de métrique latine classique*, París, Klincksieck, 1963.
- Rohlfs, G., *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*, Torino, Einaudi, 1966/69. Vol. I: Fonetica; Vol. II: Morfologia; Vol. III: Sintassi e formazione delle parole.
- Tantucci, Vittorio, *Urbis et Orbis Lingua*, Bologna, Poseidonia, 2007.
- Traina, Alfonso, *Poeti latini (e neolatini). Note e saggi filologici*, Bologna, Pàtron Editore, 1986.
- Väänänen, V., *Introduzione al latino volgare*, Bologna, Patron, 1982.
- Von Albrecht, Michael, *Storia della letteratura latina*, Torino, Einaudi, 1995.

## 8. Formas de evaluación y promoción

### *Régimen de promoción del cursante:*

#### A. Promoción sin examen final

Se requiere un 75 % de asistencia a las clases teóricas, la aprobación de todos los trabajos prácticos y la aprobación con 6 (seis) o más puntos de una monografía y de los dos parciales de la cursada. Cada parcial tendrá su respectivo recuperatorio (resolución 290, 13-5-90).

#### B. Aprobación con examen final

El examen final será escrito con un puntaje no inferior a 4 (cuatro) para regularizar la cursada. Se requiere un 60 % de asistencia y la aprobación de los trabajos prácticos.

### *Régimen de promoción para el alumno libre:*

El alumno deberá aprobar la instancia escrita para acceder a la instancia oral (Resolución 290; 13-5-90). Se recomienda a quien elija esta opción hablar previamente con el profesor de la cátedra (Reglamento del alumno libre, art. 5º).

### Observación:

La nota de la materia se promediará con otra nota correspondiente al **nivel de lengua demostrado** durante la cursada y las distintas instancias de evaluación.

## 8. Régimen de Correlatividades

Para poder cursar la materia, el alumno debe tener cursada Latín I. Para aprobarla, debe tener aprobada Latín I.



Gisela Vommaro

Profesora y Licenciada en Letras - UBA